

ÍNDICE

Nota preliminar	9
Abreviaturas	11
Abreviaturas de libros bíblicos	16
Signos utilizados en el texto latino	17
Introducción	19
1. Prólogos y otros paratextos en la Biblia latina: antecedentes medievales.....	20
2. La nueva apreciación humanística del texto bíblico y sus consecuencias	24
3. El problema del canon	30
3.1. Los salterios.....	30
3.2. 3-4 Esdras.....	31
3.3. Oración de Manasés	33
3.4. 3 Macabeos.....	34
3.5. Reajustes en el canon latino	34
4. El contenido de los prólogos	34
4.1. Cuestiones metodológicas y comerciales.....	35
4.2. Saludo a los lectores, dedicatorias y mecenazgos.....	43
4.3. Mensajes religiosos y teológicos.....	45
4.4. El mundo de la imprenta.....	46
4.5. El papel de la lengua latina	48
5. Esta edición y traducción	49
Texto latino y traducción.....	51
Índice de citas bíblicas	453
Glosario e índice de nombres propios	457

ÍNDICE DE TEXTOS LATINOS

I. 1483. Venecia.....	52
II. 1498. Basilea.....	56
III. 1506. Basilea.....	66
IV. 1514-1517. Alcalá de Henares.....	74
V. 1522. Núremberg.....	94
VI. 1522. Basilea	98
VII. 1523. París	102
VIII. 1526. Amberes – Colonia	106
IX. 1527. Núremberg	112
X. 1527. Colonia.....	116
XI. 1528. París.....	124
XII. 1529. Wittemberg	136
XIII. 1530. Colonia.....	140
XIV. 1532. París	152
XV. 1534. Basilea	160
XVI. 1538. Basilea	174
XVII. 1541. París	178
XVIII. 1542. Lyon	182
XIX. 1542. Venecia	220
XX. 1545. París	228
XXI. 1546. París.....	234
XXII. 1547. Lovaina	238
XXIII. 1550. Basilea.....	254
XXIV. 1551. Basilea	258
XXV. 1558. París.....	290
XXVI. 1574. Amberes	294
XXVII. 1574. Wittemberg	310
XXVIII. 1582. Ginebra.....	378
XXIX. 1590. Roma	412
XXX. 1600. Tubinga.....	442

ÍNDICE DE TRADUCCIONES

I. 1483. Venecia.....	53
II. 1498. Basilea.....	57
III. 1506. Basilea.....	67
IV. 1514-1517. Alcalá de Henares.....	75
V. 1522. Núremberg.....	95
VI. 1522. Basilea	99
VII. 1523. París	103
VIII. 1526. Amberes – Colonia	107
IX. 1527. Núremberg	113
X. 1527. Colonia.....	117
XI. 1528. París.....	125
XII. 1529. Wittemberg	137
XIII. 1530. Colonia.....	141
XIV. 1532. París	153
XV. 1534. Basilea	161
XVI. 1538. Basilea	175
XVII. 1541. París	179
XVIII. 1542. Lyon	183
XIX. 1542. Venecia	221
XX. 1545. París	229
XXI. 1546. París.....	235
XXII. 1547. Lovaina	239
XXIII. 1550. Basilea.....	255
XXIV. 1551. Basilea	259
XXV. 1558. París.....	291
XXVI. 1574. Amberes	295
XXVII. 1574. Wittemberg	311
XXVIII. 1582. Ginebra.....	379
XXIX. 1590. Roma	413
XXX. 1600. Tubinga.....	443